

даты жизни Василия Приклонского, установленные по материалам семейного архива директора Московского университета.<sup>4</sup> Василий Васильевич, сообщается в этом источнике, младший брат Михаила Васильевича, родился 8 сентября 1739 г. В 1750 г. он поступил в Сухопутный шляхетный корпус, откуда был выпущен в 1759 г. в чине прапорщика. Служил он в Измайловском полку и в его составе участвовал в войне с Пруссией. В день своего двадцатидвухлетия, 8 сентября 1761 г., он был смертельно ранен под г. Колбергом и умер 22 сентября.

Таким образом выяснилось, что было два Василия Приклонских и что тот из них, который учился в Москве, не состоял в родстве с директором университета. Факты, опубликованные Д. Д. Шамраем, почти идеально, на первый взгляд, согласуются с биографией петербургского В. В. Приклонского. Недоумение может, правда, вызвать продолжительная задержка с печатанием перевода, который, как явствует из сопоставления дат, вышел в свет лишь через четыре года после его смерти; но в XVIII в. длительные промедления с публикацией имели место неоднократно, и в этом случае естественно не усмотреть ничего необычного или подозрительного. Итак, хотя загадка криптонима не разъяснилась и сомнения не устранены, но найдено по крайней мере лицо, которое фигурирует в документах архива типографии, — так заключили составители «Сводного каталога» и сочли возможным прекратить на этой стадии свои разыскания. Остановились они, однако, на полпути, поскольку потеряли из поля зрения московского Василия Приклонского, приписав по недоразумению сотрудничество в «Полезном увеселении» его петербургскому однофамильцу и тезке.<sup>5</sup> Между тем самое беглое ознакомление с его университетским окружением подсказало бы необходимость дальнейших поисков и дало им направление.

Одновременно с этим Приклонским в университете учился Яков Иванович Булгаков, подписывавшийся в «Полезном увеселении» литерами «Я. Б.» и много переводивший с французского языка как в эти годы, так и впоследствии. Примечательно, что он обращался к сочинениям Лессаж: его прозаический перевод поэмы «Влюбленный Роланд» был выполнен по прозаическому переложению французского писателя. Естественно предположить, что криптоним, под которым вышло «Похождение Естеванилла Гонзалеса», образовали инициалы Булгакова, а Приклонский лишь представил по его поручению рукопись в типографию и вел там деловые переговоры.

Проверка этой гипотезы дала результаты, далеко выходящие за рамки первоначально поставленной цели. В архиве Я. И. Бул-

<sup>4</sup> СК, т. 5, с. 184; Ювеналий (Войков И. Г.) Краткое историческое родословие благородных дворян Приклонских. М., 1796, с. 7. Ссылка на этот источник содержится в уточнении к № 5644 СК (т. 5, с. 297).

<sup>5</sup> СК, т. 5, с. 184.